

**KALAALLIT NUNAATA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIT ALLASSIMAFFIISA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqartoq Kalaallit Nunaata Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 27. januaari 2021 suliareqqitassanngortitami

Sul.allatt.nr. K 172/20

Anklagemyndigheden
illuatungeralugu

U

Inuueqartoq [...] 1993

(Eqqartuussissuserisoq Gedion Jeremiassen)

Eqqartuussiviup suliarinneqqaarfiusup Sermersuup Eqqartuussiviata eqqartuussut oqaatigaa eqqartuussut ulloq 26. februaari 2020 (eqqartuussiviup sul.allatt.no. 0067-2020).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasut piumasaqaatigaat eqqartuussiviup eqqartuussutaa atortussanngortinneqassasoq.

U-p piumasaqaatigaa Retten i Svendborgip eqqartuussutaa 6. februaari 2019-imeersaq atuutsiinnarneqassasoq.

Eqqartuussisooqataasut

Suliap suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Nassuiaatit

U eqqartuussisuuneqarfimmi nassuiaateqarpoq eqqartuussivimmi suliarinneqqaarfiusumi nassuiaatimi pingaarnepaatigut assinganik. Tamatuma saniatigut nassuiaateqarpoq ilisiman-nittoq I2.

U-p nassuiaatigereersimasaminut ilassutitut nassuiaavog, eqqaamallugu februaari 2019-imi Danmarkimiilluni. Eqqaamavaa ullunut 30-nut tunngasumik. Danmarkimi najugaqarnermini Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmit atassuteqarfigineqarsimanngilaq. Kalaallit Nunaannu-karsimavog suliariorluni. Piffissaq tamaat sulisuaannarpoq. Allat pingasut najugaqatigivai Samuel Kleinschmidts Vej [...] -imi. Nuummiinnini tamaat najukkami tassani najugaqartu-aannarpoq. Ilisimatinneqarsimavog Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmut nalunaassasog al-lamut nuukkuni. Eqqartuussivimmi eqqartuussisup taamatut nassuiaappaa. Samuel Klein-schmidts vejimiitilluni Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmiit allagarsisimanngilaq. Piffissap tamatuma nalaani oqarasuaateqarpoq angallattakkamik. Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup normua piginnigilaa.

Inuttut atukkani pillugit nassuiaavog, Svendborgimi najugaqaqqilersimalluni. Anaanami najugaqarpoq. Jobcenterimiit aningaasat ikiorsiissutaasut inuussutigai. Suli napparsimmavog, naggussani anneralugit. Siornali napparsimalersimavog. Tuberkuloserpoq. Napparsimasutut nalunaqqavog marsilu tikillugu nakorsaateqartussaavog. Hashimik pujortartarunnaarsima-voq, puamminik ajornartorsiuteqarami. Unitsippaa qaammatit arfinilliugunartut matuma sior-natigut. Allamut tunngasumik unnerluutigisaasimanngilaq 2016-ip kingorna. Arnaateqanngi-laq.

I2 nassuiaavog, Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmi inatsisilerituutut fuldmægtigiulluni. Eqqartuussaasimasut suliarerpiarneq ajorpai, suliarinerpaasarpaa Tigummisaanatik Pinerlut-tunik Isumaginnittoqarfimmit nakkutigisaasut. Inatsisilerituutut suliamut tunngasumik sulia-qalertarpoq Danmarkimiit Kalaallit Nunaannut nuutitsisoqarnissaq pillugu imaluunniit male-ruagassatut aalajangersakkanik unioqqutitsisoqarsimagaangat. Danmarkimi Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup Qullersaqarfia saaffiginnissuteqartarpoq Kalaallit Nunaanni Pinerlut-tunik Isumaginnittoqarfimmut nuutitsinissaq inassutigineqaraangat. Tamatuma kingorna Pi-nerluttunik Isumaginnittoqarfiup isummerfigissavaa nuutitsinissamut tunngavissaqarner-soq. Pineqartoq Kalaallit Nunaanni najugaqaraangat suliami peqataasog tusarniaavigineqartarpoq, tassani eqqartuussaasimasog oqaaseqaateqarsinnaavog nakkutigisaaneq nuu-tinneqassan-ersoq pillugu. Suliamut peqataasumik tusarniaaneq allakkatigut ingerlanneqartarpoq. Allak-kat nassiunneqartarput oqaaseqaateqarnissamut piffissamik killilimmik periarfissaqartitsisut. Aalajangiineq nakkutigisaanerup Kalaallit Nunaannut nuutinneqarnissamik imaqartut allak-katigut nassiunneqartarput. Allakkat nassiunneqartarput allakkatut nalinginnaasutut. Nalun-ngilaa, eqqartuussaasimasut najukkaminni c/o-mik najugaqarfeqartartut. Piffissaq killiliussaq

ullunik arfineq-marlunnik sivilissuseqartoq naatsorsorneqartarpoq aallartittutut ullormi allakkat nassiunneqarfigisaannit.

Inummut nalunaarsuiffik atorneqartarpoq nakkutigisassatut eqqartuussaasimasumut tunngasut nalunaarsorneqarnerinut. Tassunga sullissisup takusani pillugit allattuiffigisarpaa. Suut tamaasa tassunga allattorneqartarput.

Eqqartuussisuuneqarfiup tunngavilersuutai inerniliineralu

Eqqartuussisuuneqarfiup eqqartuussivittuulli toqqammavigaa, U nakkutigisaanerinut atatillugu oqaloqatiginnittarnissamut takkutinngitsoortarsimasoq, Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup allakkatigut aggersaasarsimaneri 4. juuni 2019-imeersut aamma 3. juuli 2019-imeersut malillugit. Eqqartuussaasimasoq akerliliivoq oqarluni, aggeqqusissutit pineqartut tigusimanagit.

Apeqqutaatinnagu allakkat pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit najukkami, unnerluutigisap eqqartuussisuuneqarfimmut nassuiaataa malillugu Nuummi najugaqarfigisaanut, allakkanut nakkartitsivimmut nakkartinneqarsimasut, eqqartuussisuuneqarfik isumaqarpoq qularnartoq allakkat eqqartuussaasimasup ilisimasaqarfigilersimanerai. Tassunga atatillugu uparuaatigineqassaaq, eqqartuussaasimasoq nassuiaasimammat, taamani piffissap tamatuma nalaani allat pingasut najugaqatigisimallugit.

Ilanngullugu uparuaatigineqassaaq, eqqartuussaasimasoq, piffissami politiit eqqartuussaasimasup najugaqarfianut saaffiginnimmata sassartinneqarnissaa siunertaralugu, eqqartuussaasimasoq Danmarkimut nuussimammat, taamaattumillu tamanna pissutigalugu saaffiginnisutaasumut qisuariaateqarsimanngitsoq.

Siornani allassimasut toqqammavigalugit, eqqartuussaasimasorlu eqqartuussisuuneqarfimmut nassuiaasimammat, nakkutigisaanissani ajorinagu, eqqornerusutut isigineqarpoq, piffissaq nakkutilligisaanermut aalajangiussaq sivitsorneqarpat, taamaalilluni nakkutigisaaneq aatsaat naassaluni ulloq 27. januaari 2022, pinerluttulerinermi inatsisip §-iisa 139-ani, imm. 1-imi, no. 2, toqqammavigalugu. Pissuserlu, eqqartuussaasimasoq nassuiaasimammat, nalusimanagu, nuunnini Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmut nalunaarutigisussaallugu, taamaakkaluarterli tassunga tunngasumik qanoq iliuseqarsimanani Kalaallit Nunaannut nuunnerminut atatillugu, allaanerusumik inerniliisoqarsinnaanngilaq.

Taamaalilluni eqqartuussisuuneqarfik isumaqarpoq qularnaarlugu oqaatigineqarsinnaanngitsoq nakkutigisaanerup atunnarneqarnissaa siunertamut akerliunera, pinerluttulerinermi inatsisip §-iisa 139-ani, imm. 3, toqqammavigalugu, taamaattumik Retten i Svendborgip eqqartuussutaa 6. februaari 2019-imeersaq atortuutiinnarneqarpoq.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ :

Eqqartuussiviup eqqartuussutaa allanngortinneqarpoq imaalillugu, Retten i Svendborgip eqqartuussutaa 6. februaari 2019-imeersoq atortuutiinnarneqarluni aalajangersakkallu nakkutigisaanermut piffissamullu misiliiffiusumut tunngaasut sivitsorneqarput 27. januaari 2022 tikillugu.

Naalagaaffiup aningaaseriviata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Mette Munck Grønbæk

DOM

afsagt af Grønlands Landsret den 27. januar 2021 i ankesag

Sagl.nr. K 172/20

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1993

(Advokat Gedion Jeremiassen)

Sermersooq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 26. februar 2020 (kredsrettens sagl.nr. 0067-2020).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået stadfæstelse af kredsrettens dom.

T har påstået Retten i Svendborgs dom af 6. februar 2019 opretholdt.

Domsmænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Forklaringer

T har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans. Der er endvidere afgivet forklaring af vidnet V2.

T har supplerende forklaret, at han godt husker, at han var i retten i Danmark i februar 2019. Han kan huske, at han blev idømt noget med 30 dage. Han blev ikke kontaktet af Kriminalforsorgen mens han boede i Danmark. Han tog til Grønland for at arbejde. Han var på arbejde hele tiden. Han boede sammen med 3 andre på Samuel Kleinschmidts Vej [...]. Han boede på samme adresse i hele den periode, han var i Nuuk. Han fik at vide, at han skulle melde det til Kriminalforsorgen, hvis han flyttede til et andet sted. Det var dommeren i retten, der forklarede ham det. Han har ikke fået nogle breve fra Kriminalforsorgen, da han boede på Samuel Kleinschmidts vej. Han havde en mobiltelefon på det tidspunkt. Kriminalforsorgen havde ikke nummeret.

Han har om sine personlige forhold forklaret, at han er bosiddende i Svendborg igen. Han bor hos sin mor. Han lever af kontanthjælp fra jobcenteret. Han er stadigvæk syg, og har ondt i sine led. Siden sidste år har han været syg. Han har tuberkulose. Han er sygemeldt og skal have medicin frem til marts måned. Han ryger ikke hash længere, fordi han har problemer med sine lunger. Det er nok omkring 6 måneder siden han stoppede. Han har ikke været tiltalt for andet siden 2016. Han har ikke nogen kæreste.

V2 har forklaret, at han er juridisk fuldmægtig i Kriminalforsorgen. Han har ikke så meget med de domfældte at gøre, det er hovedsageligt Kriminalforsorgen i Frihed, der har det. Han bliver som jurist først en del af sagen, når der er tale om overførsler fra Danmark til Grønland eller vilkårsovertrædelser. Direktoratet for Kriminalforsorgen i Danmark retter henvendelse til Kriminalforsorgen i Grønland med indstilling til overførsel. Kriminalforsorgen skal herefter tage stilling til, om der er grundlag for en overførsel. Hvis vedkommende er bosiddende i Grønland foretager de en partshøring, hvor den domfældte kan komme med bemærkninger til, hvorvidt tilsynet skal overføres. Partshøringen sker skriftligt. Der sendes et brev ud med frist for bemærkninger. Afgørelsen om, at tilsynet overføres til Grønland er sendt ud med post. Brevet er sendt med almindeligt portostempel. Han er bekendt med, at domfældte havde en C/O adresse. Fristen på de 7 dage regnes fra den dag, hvor brevet afsendes.

Personjournalen bliver brugt til at registrere ting omkring den tilsynsdømte. Det er en form for notat omkring de iagttagelser, den pågældende sagsbehandler gør sig. Man skriver stort set alt ned.

Landsrettens begrundelse og resultat

Landsretten lægger ligesom kredsretten til grund, at T er udeblevet fra de tilsynssamtaler, som Kriminalforsorgen indkaldte ham til ved breve af henholdsvis 4. juni 2019 og 3. juli 2019. Domfældte har bestridt, at han har modtaget de pågældende indkaldelser.

Uanset brevene er håndbragt af kriminalforsorgens medarbejder og lagt i postkassen på den adresse, som tiltalte også for landsretten har forklaret var hans bopælsadresse i Nuuk, finder landsretten det usikkert om brevene er kommet til domfældtes kundskab. Det bemærkes hertil, at domfældte har forklaret, at han på daværende tidspunkt var samboende med tre andre.

Det bemærkes yderligere, at domfældte, på tidspunktet for politiets henvendelse på hans adresse med henblik på fremstilling af ham, var flyttet til Danmark, og at han som følge heraf ikke har kunnet reagere på henvendelsen.

På baggrund af ovenstående, og da domfældte over for landsretten har forklaret, at han er villig til at undergive sig tilsyn, findes det rettest, at tilsynstiden forlænges, således at den først udløber den 27. januar 2022, jf. kriminallovens § 139, stk. 1, nr. 2. Det forhold, at domfældte har forklaret, at han var klar over, at han skulle melde flytning til Kriminalforsorgen og desuagtet ikke foretog sig noget i den henseende i forbindelse med flytningen til Grønland, kan ikke føre til et andet resultat.

Landsretten finder det således ikke med sikkerhed formålsløst fortsat at anvende tilsyn, jf. kriminallovens § 139, stk. 3, hvorfor Retten i Svendborgs dom af 6. februar 2019 opretholdes.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom ændres således, at Retten i Svendborgs dom af 6. februar 2019 opretholdes og vilkåret om tilsyn og prøvetid forlænges frem til den 27. januar 2022.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Mette Munck Grønbæk

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Eqqartuussisoqarfimmit Sermersuomit ulloq 26. februar 2020

Eqqaartuussiviup no. 67/2020

Politiit no. 55PM-83220-00001-20

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...]

Svendborgip eqqartuussisoqarfianit eqqartuussummi ulloq 6. Februar 2019 U eqqartuunneqarpoq ulluni 30-ni parnaarussassanngortinneqarluni marloriarluni unioqqtissimallugit aanngaajaarniutit pillugit inatsimmi § 3, imm. 1, tak. § 1, tak. aanngaajaarniutit pillugit nalunaarummi stoffer § 27, imm. 1, tak. § 2, tak. ilanngussaq 1, liste A, nr. 1. Parnaarussaansamik pillaatigineqartoq utaqqisannngortinneqarpoq ukiumik ataatsimik misiligaaffilerneqarluni, U nutaamik pillaaataasinnaasumik iliuseqaqqinngippat eqqartuussaannermiit ukioq ataaseq, aammalu misiligaaffiup iluani Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup aalajangersagai naapertorlugit malinnittussanngortinneqarluni aanngaajaarniutinik atuipilunnermut katsorsagaanissamik. Unnerluutigineqartumiit arsaarinnissutigineqarput hashi 99,05 gram aamma hashi 280 gram.

Unnerluussisussaataasunit suliaq eqqartuussivimmu apuunneqarpoq ulloq 10. januar 2020, eqqartuussinissamillu noqqaassut tiguneqarsimalluni ulloq 13. januar 2020.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussutip atorunnaarsinneqassaa, aamma U eqqartuunneqassasoq ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik, tak. pinerluttulerinermi inatsimmi § 139, imm. 3.

U piumasaqaateqarpoq nutaamik nakkutigisaanermut atatillugu pilersaarusiortoqassasoq, qulakkeerneqassasorlu oqaloqatiginninnissamut aggersaatit tiguneqarnissaat, aammalu nakkutigisaaneq sivitsorneqassasoq qulaani oqaloqatigiittarnissat pinissaannut.

Suliami paasissutissat

Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup allakkatigut ulloq 15. maj 2019 aalajangerpaat U-p nakkutigineqarnissaata naammassineqarnissaa Kalaallit Nunaannut nuutinneqassasoq, aammalu eqqartuussutip pineqaatissiissutinngortinneqarnissaa nakkutigisaanissamut atatillugu, tak. pinerluttulerinermi inatsimmi § 255, imm. 1, tassami U inunnik nalunaarsuisarfik malillugu 28. februar 2019-imili Kalaallit Nunaanni najugaqalersimammat.

Inunnik nalunaarsuissarfimmiit ersersinneqarpoq, U 1. august 2019-imi najukkamut nuutamut Svendborgimi nuussimasoq.

Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup e-mailkkut ulloq 17. december 2019-imi Kalaallit Nunaanni Politiinut nalunaaruteqarput, Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup naliliinera naapertorlugu U-p unioqqtissimagai eqqartuussutip piumasaqaatitai, tassami pineqartoq nakkutigisaanermi atatillugu oqaloqatiginnittarnissanut takkuttarsimangimmat. Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup oqaatigaa siunertaqanngitsututut isigineqartariaqartoq nakkutigisaanerup suli atuutitinneqarnissaa, taamaattumillu innersuussutigalugu eqqartuussut

atorunnaarsinneqassasoq, eqqartuussuteqartoqassasorlu allamik pineqaatissiinikkut, tak. pinerluttulerinermi inatsimmi § 139, imm. 3.

Suliap sularineqarnerani U aamma II nassuiaateqarput.

U-p nassuiaataa eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni imatut issuarneqarpoq:

U qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq qanga Danmarkimiit Kalaallit Nunaannut nuussimanerluni. Isumaqqarpoq ukioq kingulleq ukiukkut. Nuummur nuuppoq Samuel Kleinschmidt Vej [...] -mut. Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmiit allakkanik tigusaqarnikuunngilaq. Aamma Kalaallit Nunaanniinnermini Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmiit saaffigineqarnikuunngilaq. Pinerluttunik Isumaginnittoqarfik kalerrinikuunngilaa nuunnini pillugu. Eqqaamasaqarfiginngilaa april 2019-imi Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmi ataatsimeeqateqarsimanini. Nalullugulu nakkutigisaanissani Danmarkimiit Kalaallit Nunaannut nuunneqarsimanera. Nassuiaatissaqartinngilaa sooq Pinerluttunik Isumaginnittoqarfik nuunnerminik kalerrissimanninnerlugu. Eqqarsaatigisimannngilaa kalerriisussaalluni. Nuummur nuukkami Nuummi kommunimut nalunaarnikuuvoq. Kommunimullu najugaq Samuel Kleinschmidt Vej [...] nalunaarutiginiikuuvaa. Danmarkimut nooqqippoq 1. august 2019-inngunngilaarnerani Tivolimi 1. august 2019-iusiortunut ilaaniarluni.

Eqqaamanngilaa qanga Danmarkimiit Kalaallit Nunaannut nuunnerluni. Ukiukkuuvoq immaqa 2019-imi.

Samuel Kleinschmidt Vej-imi najugaqarnermini suliffimminiit allagarsiassani tigunikuuvai.

Allakkat marluk imminut nassiunneqarsimasut ulluni 6. juni 2019 aamma 8. juli 2019 tiginikuunngilai.

Danmarkimi Kalaallilluunniit Nunaanni Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmik ataatsimeeqateqarnikuunngilaq.

II-p nassuiaataa eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni imatut issuarneqarpoq:

Ilaatigut qallunaatut nassuiaavoq, suliaq tigugamikku unnerluutigineqartoq allakkatigut ataatsimeeqatiginiarlugu ataatsimeeqatiginissaanut aggersarsimallugu. Marlorialuni taa maasiarpoq takkuttarsimannngilarlu. Tamatuma kingornatigut politiinut sassartitsinissamik noqqaassut nassiussimavaa. Politiillu akippur najugakkami pissarsiarisinnanagu. Tamatumalu kingornatigut nalunaarusiorluni.

Suliami najugaq allaqqasarpoq. Pinerluttunik Isumaginnittoqarfik nammineerluni allakkanik pajuttarpoq matukkullu kasutturuni. Angerlarsimasooqannngikkaangat allakkat nakkartitsivianut allakkat nakkartinneqartarlutik.

Najugaq allanneqarsimasooq tassaavoq C/O [...], 3900 Nuuk.

Oqaloqatiginissaanut siullermeertumik aggersarpaa 6. juni 2019. Takkutinngilaq. Journalianullu allattuaannarpaat allakkanik nassitsisimagaangamik najukkamiissimagaangamillu.

Pinerluttunik Isumaginnittoqarfik ullormi 4. juni 2019 najugaanukarput aggersarlugu oqaloqatigininnissamut ullormi 6. juni 2019-imi, takkutinnilarli. Aggersagaqqippoq ullormi 3. juli 2019-imi ataatsimiigiaqqusaalluni ulloq 8. juli 2019 nal. 13, tassani aamma takkutinnilarli. Aggersaanerit tamaasa najugaa ornittarsimavaa, kasuttortarluni allakkallu najukkamut ilisarlugit.

Isumaqlunilu illuatungeriinnik tusarniaaneq ullormi 24. april 2019-imi inatsisilerituuni pisimassasoq, taakkuami isumagisarmassuk nuussisarnerit Danmarkip aamma Kalaallit Nunaata akornani.

Naluvaalu unnerluutigineqartoq illuatungeriit tusarniaaffigineqarneranni ullormi 24. april 2019 najuussimanersoq. Journaliani allaqqasoqanngilaq tusarniaavigineqarsimanersoq.

Ataatsimiigiaqqusillutik aggersaagaangamik namminneerlutik allakkat tunniukkiartortarpaat. Nammineq suliassaaticigaangamigit nammineerluni najukkamukaassisarpoq. Unnerluutigineqartup najugaaniinnikuuvoq marloriarluni, ammaanqaranilu. Taava allakkat allakkanut nakkartitsivimmuut ikinikuuvai.

Apeqqutaasarpoq qanga suliaq tiguisaneritsik, ataatsimiinnissamut ullunik marlunnik killissaliillutik ataatsimiigiaqqusigaangamik.

Allaffigisap nammineerluni matu ammaraangagu allakkat tassunga tunniunneqartarput, tunniussifillu atsiortussaannngilaq allakkat tigunerinut.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu

U pisuunnginnerarpoq piaaraluni piumasagaatitaliunneqartumik nakkutigisaanissaanissamik unioqqutitsinermut, tigusaqarsimannginnerarluni Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup nakkutigisaanermut atatillugu ataatsimiinnissamut aggeqqussutaanik.

Eqqartuussisut isumaqarput assortugassaanngitsumik tunngavigineqartariaqartoq, U-p Svendborgimi eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaani ulloq 6. februar 2019-imi nakkutigisaanissamik piumasagaatitaliunneqartut unioqqutissimagai.

Kalaallit Nunaanni Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup I1-imit nammineerluni allakkat arlallit U-p najugaanut tunniuttarsimavai, nammineerluni najugaq taanna inuit nalunaarsuisarfiannut tunniussimavaa najukkamisut, eqqartuussivimmilunassuiaalluni piviusumik tassani najugaqarluni. Naak aggeqqussut siulleq ullualuinnarnik periarfissaliilluni tunniunneqarsimagaluartoq, tamatuma kingornatigut U nutaamik ataatsimiinnissamut aggersagaqqissimavoq, taamaattumillu arlalitsigut periarfissaqarsimagaluarni Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmut attaveqarnissaminut. Tassungalu ilanngunneqassaaq ilisimaarimagu ulloq 6. februar 2019 aallarnerfigalugu ukiumi ataatsimi Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmit nakkutigisaanini. Tassunga atatillugu apeqqutaanngilaq Kalaallit Nunaanni Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup nakkutiginninnermik tigusinissaa Danmarkimi Pinerluuteqarsimasunik Isumaginnittoqarfimmiunngitsorlu, tassani tunngavigineqarluni U-p Kalaallit Nunaannut nuussimanera, tassunga ilanngullugu isiginiarneqarluni U-p suliame illuatungiusutut tusarniaaffigineqarsimanera tamatuminnngalu ilisimatinneqarluni.

Taamaattumik eqqartuussut atorunnaarsinneqarpoq, allamillu pineqaatissinneqarluni eqqartuunneqarpoq, tak. pinerluttulerinermi inatsimmi § 139, imm. 3.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U pineqaatissinneqarpoq ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassaaq.

Julie Sandvik Loft
eqqartuussisuugallartoq

D O M

afsagt af Sermersooq Kredsret den 26. februar 2020

Rettens nr. 67/2020
Politiets nr. 55PM-83220-00001-20

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...]

Ved Retten i Svendborgs dom af 6. februar 2019 blev T idømt fængsel i 30 dage for to tilfælde for overtrædelse af lov om euforiserende stoffer § 3, stk. 1, jf. § 1, jf. bekendtgørelse om euforiserende stoffer § 27, stk. 1, jf. § 2, jf. bilag 1, liste A, nr. 1. Fængselsstraffen blev gjort betinget med en prøvetid på 1 år med vilkår om, at T ikke må begå noget strafbart i et år fra endelig dom, og at han i prøvetiden skal være under tilsyn af Kriminalforsorgen og efter Kriminalforsorgens nærmere bestemmelse i denne periode skal undergive sig behandling mod misbrug af euforiserende stoffer. Hos tiltalte konfiskeredes 99,05 gram hash og 280 gram hash.

Anklagemyndigheden har indbragt sagen for retten den 10. januar 2020, og retsmødebegæringen er modtaget den 13. januar 2020.

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået, at dommen ophæves, og at T idømmes anbringelse i anstalt i 30 dage, jf. kriminallovens § 139, stk. 3.

T har påstået, at der planlægges nye tilsynssamtaler med tiltalte, at det sikres, at indkaldelserne til disse samtaler modtages, og at tilsynstiden forlænges til afholdelse af nævnte samtaler.

Sagens oplysninger

Kriminalforsorgen har ved brev af 15. maj 2019 bestemt, at fuldbyrdelsen af tilsynet af T overføres til Grønland, og at dommen konverteres til en foranstaltning til tilsyn, jf. kriminallovens § 255, stk. 1, idet T ifølge CPR-registret har været bosiddende i Grønland siden den 28. februar 2019.

Det fremgik af CPR-registret, at T den 1. august 2019 på ny flyttede adresse til Svendborg.

Kriminalforsorgen har ved e-mail af 17. december 2019 indberettet til Grønlands Politi, at T efter Kriminalforsorgens vurdering har overtrådt dommens vilkår, idet den pågældende ikke er mødt op til tilsynssamtaler. Kriminalforsorgen gav herved udtryk for, at det må anses for formålsløst fortsat at anvende tilsyn, og indstillede derfor, at dommen ophæves, og at der idømmes en anden foranstaltning, jf. kriminallovens § 139, stk. 3.

Under sagen har T og V1 afgivet forklaringer.

T's forklaring er gengivet i retsbogen således:

T forklarede på dansk blandt andet, at han ikke kunne huske, hvornår han flyttede til Grønland fra Danmark. Han mente, at det var om vinteren sidste år. Han flyttede til Nuuk, på Samuel Kleinschmidt Vej [...]. Han har ikke modtaget nogle breve fra Kriminalforsorgen. Han har heller ikke fået nogle henvendelser fra Kriminalforsorgen, mens han har været i Grønland. Han havde ikke underrettet Kriminalforsorgen om, at han var flyttet. Han kunne ikke huske, om han havde været til møde med Kriminalforsorgen i april 2019. Han var ikke klar over, at tilsynet af ham var blevet flyttet fra Danmark til Grønland. Han kunne ikke forklare, hvorfor han ikke havde underrettet Kriminalforsorgen om, at han var flyttet. Han havde ikke tænkt på, at han skulle underrette dem. Han meldte det til kommunen i Nuuk, da han flyttede til Nuuk. Han opgav adressen Samuel Kleinschmidt Vej [...] til kommunen. Han flyttede tilbage til Danmark lidt inden den 1. august 2019 for at være med til Tivoli-arrangementet den 1. august 2019.

Han kunne ikke huske, hvornår han flyttede til Grønland fra Danmark. Det var om vinteren, formentlig i 2019.

Han modtog breve fra sit arbejde, mens han boede på Samuel Kleinschmidt Vej.

Han havde ikke modtaget to breve sendt til ham den 6. juni 2019 og den 8. juli 2019.

Han har ikke haft nogle møder med Kriminalforsorgen hverken i Danmark eller Grønland.

V1's forklaring er gengivet i retsbogen således:

Hun forklarede på dansk blandt andet, at da de modtog sagen, indkaldte hun tiltalte pr. brev til et møde. Det gjorde hun to gange, hvor han ikke mødte op. Hun sendte derefter en fremsstillingsanmodning til politiet. Politiet meldte tilbage, at de ikke havde truffet ham på adressen. Derefter lavede hun en indberetning.

Adressen plejer at stå i sagen. Kriminalforsorgen tager selv ud med brevene og banker på. Hvis der ikke er nogen hjemme, lægger de brevene i postkassen.

Den adresse, de har noteret er C/O [...], 3900 Nuuk.

Den 6. juni 2019 indkaldte hun ham til den første samtale. Han dukkede ikke op. De har noteret i hans journal, hver gang de har sendt et brev og været på adressen.

Kriminalforsorgen har været på hans adresse den 4. juni 2019 for at indkalde ham til samtale den 6. juni 2019, hvor han ikke mødte op. Hun har indkaldt ham igen den 3. juli 2019 for at komme til møde den 8. juli 2019 kl. 13, hvor han heller ikke dukkede op. Ved hver indkaldelse havde hun været ude på hans adresse, banket på og derefter lagt brevet på adressen.

Hun mente, at partshøringen den 24. april 2019 må have fundet sted hos juristerne, da det er dem, der står for overførsler mellem Danmark og Grønland.

Hun var ikke klar over, om tiltalte havde været til stede ved partshøringen den 24. april 2019. Der står ikke noget i hans journal om, hvorvidt han er blevet partshørt.

De går altid selv ud med posten, når der indkaldes til møder. Når det er hendes sag, tager hun selv ud på adressen. Hun har været på tiltaltes adresse to gange, og der var ingen, der åbnede. Hun lagde derefter brevene i postkassen.

Det kommer an på, hvornår de har modtaget sagen, hvorvidt de laver indkaldelser med to dages frist til mødet.

Hvis personen, som brevet er stilet til, lukker op, giver de brevet til vedkommende, men vedkommende skal ikke skrive under på, at brevet er modtaget.

Retten's begrundelse og afgørelse

T har nægtet, at han forsætligt har overtrådt vilkåret om tilsyn, idet han ikke har modtaget Kriminalforsorgens indkaldelser til tilsynsmøder.

Kredsretten finder, at det som ubestridt lægges til grund, at T har overtrådt tilsynsvilkåret i dommen fra Retten i Svendborg af 6. februar 2019.

Kriminalforsorgen i Grønland ved V1 har personligt afleveret flere brev til T på den adresse, som han selv har opgivet til folkeregistret, og som han for kredsretten har forklaret, at han reelt boede på. På trods af, at den første af mødeindkaldelserne blev givet med kun få dages varsel, blev T efterfølgende indkaldt til et nyt møde og havde derfor flere muligheder

for at kontakte Kriminalforsorgen. Hertil kommer, at det var et kendt for ham, at han var underlagt tilsyn fra Kriminalforsorgen i et år fra 6. februar 2019. Det har i den forbindelse ingen betydning, at tilsynet blev varetaget af Kriminalforsorgen i Grønland i stedet for Kriminalforsorgen i Danmark på baggrund af Ts flytning til Grønland, herunder henset til, at T var blevet partshørt og orienteret om dette.

Derfor skal dommen ophæves, og der skal idømmes en anden foranstaltning, jf. kriminallovens § 139, stk. 3.

Thi kendes for ret:

T foranstaltes med anstaltsanbringelse i 30 dage.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Julie Sandvik Loft
midlertidig kredsdommer

Den 26. februar 2020 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret offentligt retsmøde i retsbygningen. Midlertidig kredsdommer Julie Sandvik Loft behandlede sagen. [...] og [...] var domsmænd.

Rettens nr. 67/2020

Politiets nr. 55PM-83220-00001-20

Anklagemyndigheden
mod

T
cpr-nr. [...]

[...]

T forklarede på dansk blandt andet, at han ikke kunne huske, hvornår han flyttede til Grønland fra Danmark. Han mente, at det var om vinteren sidste år. Han flyttede til Nuuk, på Samuel Kleinschmidt Vej [...]. Han har ikke modtaget nogle breve fra Kriminalforsorgen. Han har heller ikke fået nogle henvendelser fra Kriminalforsorgen, mens han har været i Grønland. Han havde ikke underrettet Kriminalforsorgen om, at han var flyttet. Han kunne ikke huske, om han havde været til møde med Kriminalforsorgen i april 2019. Han var ikke klar over, at tilsynet af ham var blevet flyttet fra Danmark til Grønland. Han kunne ikke forklare, hvorfor han ikke havde underrettet Kriminalforsorgen om, at han var flyttet. Han havde ikke tænkt på, at han skulle underrette dem. Han meldte det til kommunen i Nuuk, da han flyt-

tede til Nuuk. Han opgav adressen Samuel Kleinschmidt Vej [...] til kommunen. Han flyttede tilbage til Danmark lidt inden den 1. august 2019 for at være med til Tivoli-arrangementet den 1. august 2019.

Han kunne ikke huske, hvornår han flyttede til Grønland fra Danmark. Det var om vinteren, formentlig i 2019.

Han modtog breve fra sit arbejde, mens han boede på Samuel Kleinschmidt Vej.

Han havde ikke modtaget to breve sendt til ham den 6. juni 2019 og den 8. juli 2019.

Han har ikke haft nogle møder med Kriminalforsorgen hverken i Danmark eller Grønland.

[...]

Grønlandsk:

U qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq qanga Danmarkimiit Kalaallit Nunaannut nuussimanerluni. Isumaqqarpoq ukioq kingulleq ukiukkut. Nuummot nuuppoq Samuel Kleinschmidt Vej [...] -mut. Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmiit allakkanik tigusaqarnikuunngilaq. Aamma Kalaallit Nunaanniinnermini Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmiit saaffigineqarnikuunngilaq. Pinerluttunik Isumaginnittoqarfik kalerrinnikuunngilaa nuunnini pillugu. Eqqaamasaaqarfiginngilaa april 2019-imi Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmi ataatsimeeqateqarsimanini. Nalullugulu nakkutigisaanissani Danmarkimiit Kalaallit Nunaannut nuunneqarsimanera. Nassuiaatissaqartinngilaa sooq Pinerluttunik Isumaginnittoqarfik nuunnerminik kalerrissimanginnerlugu. Eqqarsaatigisimangilaa kalerriisussaalluni. Nuummot nuukkami Nuummi kommunimut nalunaarnikuuvoq. Kommunimullu najugaq Samuel Kleinschmidt Vej [...] nalunaarutiginikuuvaa. Danmarkimut nooqqippoq 1. august 2019-inngunngilaarnerani Tivolimi 1. august 2019-iusiortunut ilaaniarluni.

Eqqaamanngilaa qanga Danmarkimiit Kalaallit Nunaannut nuunnerluni. Ukiukkuuvoq immaqa 2019-imi.

Samuel Kleinschmidt Vejimi najugaqarnermini suliffimminiit allagarsiassani tigunikuuvai.

Allakkat marluk imminut nassiunneqarsimasut ulluni 6. juni 2019 aamma 8. juli 2019 tigu-
nikuunngilai.

Danmarkimi Kalaallilluunniit Nunaanni Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmik ataatsimeeqateqarnikuunngilaq.

[...]

V1 forklarede på dansk blandt andet, at da de modtog sagen, indkaldte hun tiltalte pr. brev til et møde. Det gjorde hun to gange, hvor han ikke mødte op. Hun sendte derefter en fremsstillingsanmodning til politiet. Politiet meldte tilbage, at de ikke havde truffet ham på adressen. Derefter lavede hun en indberetning.

Adressen plejer at stå i sagen. Kriminalforsorgen tager selv ud med brevene og banker på. Hvis der ikke er nogen hjemme, lægger de brevene i postkassen.

Den adresse, de har noteret er C/O [...], 3900 Nuuk.

Den 6. juni 2019 indkaldte hun ham til den første samtale. Han dukkede ikke op. De har noteret i hans journal, hver gang de har sendt et brev og været på adressen.

Kriminalforsorgen har været på hans adresse den 4. juni 2019 for at indkalde ham til samtale den 6. juni 2019, hvor han ikke mødte op. Hun har indkaldt ham igen den 3. juli 2019 for at komme til møde den 8. juli 2019 kl. 13, hvor han heller ikke dukkede op. Ved hver indkaldelse havde hun været ude på hans adresse, banket på og derefter lagt brevet på adressen.

Hun mente, at partshøringen den 24. april 2019 må have fundet sted hos juristerne, da det er dem, der står for overførsler mellem Danmark og Grønland.

Hun var ikke klar over, om tiltalte havde været til stede ved partshøringen den 24. april 2019. Der står ikke noget i hans journal om, hvorvidt han er blevet partshørt.

De går altid selv ud med posten, når der indkaldes til møder. Når det er hendes sag, tager hun selv ud på adressen. Hun har været på tiltaltes adresse to gange, og der var ingen, der åbnede. Hun lagde derefter brevene i postkassen.

Det kommer an på, hvornår de har modtaget sagen, hvorvidt de laver indkaldelser med to dages frist til mødet.

Hvis personen, som brevet er stilet til, lukker op, giver de brevet til vedkommende, men vedkommende skal ikke skrive under på, at brevet er modtaget.

[...]

Grønlandsk:

Ilaatigut Ilqallunaatut nassuiaavoq, suliaq tigugamikku unnerluutigineqartoq allakkatigut ataatsimeeqatiginiarlugu ataatsimeeqatiginissaanut aggersarsimallugu. Marloriarluni taamaasiorpoq takkuttarsimangilarlu. Tamatuma kingornatigut politiinut sassartitsinissamik noqqaassut nassiussimavaa. Politiillu akipput najugakkami pissarsiarisinnaanagu. Tamatumalu kingornatigut nalunaarusiorluni.

Suliami najugaq allaqqasarpoq. Pinerluttunik Isumaginnittoqarfik nammineerluni allakkanik pajuttarpoq matukkullu kasutturiluni. Angerlarsimasooqanngikkaangat allakkat nakkartitsiviannut allakkat nakkartinneqartarlutik.

Najugaq allanneqarsimasooq tassaavoq C/O [...] 3900 Nuuk.

Oqaloqatiginissaanut siullermeertumik aggersarpaa 6. juni 2019. Takkutinngilaq. Journalianullu allattuaannarpaat allakkanik nassitsisimagaangamik najukkamiissimagaangamillu.

Pinerluttunik Isumaginnittoqarfik ullormi 4. juni 2019 najugaanukarput aggersarlugu oqaloqatigininnissamut ullormi 6. juni 2019-imi, takkutinngilarli. Aggersagaqqippoq ullormi 3. juli 2019-imi ataatsimiigiaqqusaalluni ulloq 8. juli 2019 nal. 13, tassani aamma takkutinngilaq. Aggersaanerit tamaasa najugaa ornittarsimavaa, kasuttortarluni allakkallu najukkamut ilisarlugit.

Isumaqarlunilu illuatungeriinnik tusarniaaneq ullormi 24. april 2019-imi inatsisilerituuni pisimassasoq, taakkuami isumagisarmassuk nuussisarnerit Danmarkip aamma Kalaallit Nunaata akornani.

Naluvaalu unnerluutigineqartoq illuatungeriit tusarniaaffigineqarneranni ullormi 24. april 2019 najuussimanersoq. Journaliani allaqqasoqanngilaq tusarniaavigineqarsimanersoq.

Ataatsimiigiaqqusillutik aggersaagaangamik namminneerlutik allakkat tunniukkiartortarpaat. Nammineq suliaasaatigigaangamigit nammineerluni najukkamukaassisarpoq. Unnerluutigineqartup najugaaniinnikuuvoq marloriarluni, ammaanqaranilu. Taava allakkat allakkanut nakkartitsivimmut ikinikuuvai.

Apeqqutaasarpoq qanga suliaq tigusimaneeritsik, ataatsimiinnissamut ullunik marlunnik killissaliillutik ataatsimigiaqqusigaangamik.

Allaffigisap nammineerluni matu ammaraangagu allakkat tassunga tunniunneqartarput, tunniussiffillu atsiortussaannngilaq allakkat tigunerinut.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 10.40.

Julie Sandvik Loft
midlertidig kredsdommer